

ПОЛОЖЕНИЕ

о конкурсе перевода французской поэзии (третий этап)

1. Общие положения

1.1. Конкурс перевода французской поэзии проводится Факультетом иностранных языков СПбГУ среди обучающихся СПбГУ и других ВУЗов РФ всех направлений подготовки и уровней обучения. Цель конкурса - и заключается в отборе лучших переводов поэзии, выполненных обучающимися на материале произведений, предложенных Оргкомитетом конкурса.

1.2. Настоящее Положение определяет цели и задачи Конкурса, требования к его участникам, порядок проведения и подведения итогов Конкурса.

1.3. Сроки проведения Конкурса: с **20.01.2025** по **20.03.2025** включительно.

2. Цель и задачи Конкурса

2.1. Цель Конкурса - стимулировать научно-исследовательскую и творческую

активность обучающихся СПбГУ других ВУЗов РФ, а также способствовать сохранению традиций отечественной школы художественного перевода.

2.2. Задачи Конкурса:

2.2.1. Привлечение внимания обучающихся к литературе Франции;

2.2.2. Повышение активности обучающихся СПбГУ в учебной, научной и исследовательской деятельности;

2.2.3. Отбор лучших переводов французской поэзии на русский язык, выполненных обучающимися СПбГУ.

3. Организационный комитет Конкурса

3.1. Для проведения Конкурса формируется Организационный комитет Конкурса (далее - Оргкомитет).

3.2. Оргкомитет:

3.2.1. Обеспечивает организацию и проведение Конкурса на всех этапах;

3.2.2. Информировывает обучающихся о проведении Конкурса;

3.2.3. Формирует состав конкурсной комиссии и определяет порядок её работы;

3.2.4. Информировывает участников Конкурса об итогах Конкурса;

3.2.5. Обеспечивает организацию и проведение церемонии награждения победителей и призеров Конкурса.

3.3. Состав Оргкомитета утверждается приказом уполномоченного должностного лица СПбГУ.

4. Конкурсная комиссия

4.1. Для экспертной оценки представленных на Конкурс заявок и переводов,

выбора победителей и призеров Конкурса формируется конкурсная комиссия из числа действующих переводчиков.

4.2. Состав конкурсной комиссии формируется Оргкомитетом и утверждается приказом уполномоченного должностного лица СПбГУ.

5. Порядок проведения Конкурса и условия участия

5.1. К участию в Конкурсе допускаются все обучающиеся СПбГУ других ВУЗов РФ по всем уровням и направлениям подготовки вне зависимости от формы и основы обучения.

5.2. Каждый участник может подать на Конкурс не более одной конкурсной заявки.

5.3. Конкурс проводится в сроки, установленные приказом СПбГУ.

5.4. Для участия в Конкурсе обучающиеся в установленный срок регистрируют заявки в специальной онлайн-форме на портале СПбГУ (ссылка на регистрационную форму размещается в объявлении о Конкурсе на портале СПбГУ) и загружают тексты перевода, соответствующие требованиям, установленным в разделе 6 настоящего Положения.

5.5. Для участия в Конкурсе не принимаются:

5.5.1. Заявки, поступившие на Конкурс после установленного срока;

5.5.2. Материалы, не соответствующие общепринятым моральным и этическим нормам, противоречащие законодательству Российской Федерации и локальным нормативным актам СПбГУ;

5.5.3. Материалы, не соответствующие требованиям к оформлению, установленным в разделе 6 настоящего Положения.

5.6. Участники Конкурса гарантируют соблюдение авторских прав в представленных на Конкурс заявках. В случае установления плагиата все работа удаляются с Конкурса.

6. Требования к конкурсным заявкам:

6.1. Заявки на участие в Конкурсе формируются обучающимися в электронном виде с помощью специальной онлайн-формы на портале СПбГУ srbi.ru (ссылка на регистрационную форму размещается в объявлении о Конкурсе на портале СПбГУ).

6.2. В тексте заявки указывается также информация об авторе / авторах проекта (Ф.И.О. автора / авторов, направление обучения, курс, адрес электронной почты, номер телефона для связи);

6.2.3. Формат названия файла заявки: Фамилия ИО_Конкурс перевода.

7. Подведение итогов Конкурса

7.1. Решение о признании победителями и призерами Конкурса оформляется

протоколом заседания конкурсной комиссии.

7.2. Члены конкурсной комиссии на заседании простым большинством голосов определяют лучший перевод каждого из предложенных произведений.

7.3. Заявки оцениваются по 5-балльной шкале по следующим критериям:

7.3.1. Метрическое стихосложение, рифма;

7.3.2. Сохранение смысла и ключевых образов исходного текста;

7.3.3. Индивидуальный творческий подход;

7.3.4 Личное впечатление члена жюри.

7.3.5 Максимальный балл – 20.

7.4.1 По итогам конкурса будет опубликован сборник лучших переводов поэзии победителей за все три этапа и участников, допущенных к публикации;

7.4.2 Победители и призеры Конкурса награждаются дипломами, памятными подарками и сборниками лучших переводов.